



## TOETSREGLEMENT

# TOLKVAARDIGHEDENTOETSEN

De bepalingen en voorwaarden in dit reglement zijn van toepassing op het volledige toetsingstraject alsook op de koopovereenkomsten van de verschillende toetsfases.

Versie 10 maart 2021

## 1. INHOUDSOPGAVE

1. Inhoudsopgave .....	2
2. Definities .....	4
3. Toetstraject .....	5
3.1. Registratiefase .....	5
3.1.1. Doelgroep.....	5
3.1.2. Registratie.....	5
3.1.3. Nadere Voorlichting.....	5
3.1.4. Persoonlijke status .....	5
3.2. Voorbereidingsfase .....	6
3.2.1. Aanvang voorbereiding .....	6
3.2.2. Aanmelding en planning verplichte voorbereidingsfase .....	6
3.2.3. Aanvullende relevante voorbereidingstrainingen .....	7
3.2.4. Handboek en documentatie.....	7
3.3. Toetsfase.....	7
3.3.1. Aanmelding, Planning en oproep voor tolkvaardigheidentoets .....	7
3.3.2. Werkwijze van de tolkvaardigheidentoets.....	7
3.3.3. De examencommissie .....	10
3.3.4. Beoordelingsraster .....	10
3.3.5. Gedragscode .....	10
3.4. Resultaat en gevolg van de tolkvaardigheidentoets .....	11
3.4.1. beoordeling van de tolkvaardigheidentoets .....	11
3.4.2. Bekendmaking van het resultaat .....	11
3.4.3. Competentiebewijs en juistheid van gegevens .....	11
3.4.4. Inschrijving in het Rbtv.....	11
3.5. Inzage en nabespreking .....	12
3.5.1. Onderdelen van de ‘inzage en nabespreking’ .....	12
3.5.2. Doel Van de ‘inzage en nabespreking’ .....	12
3.5.3. Inhoud Van de ‘inzage en nabespreking’.....	12
3.5.4. Aanvragen van Inzage en nabespreking .....	13

3.5.5. Begeleide inzage .....	13
3.5.6. Uitvoering van de inzage .....	13
3.5.7. Uitvoering van de nabespreking .....	13
3.6. Herkansing .....	13
4. Regels .....	14
4.1. Identificatie .....	14
4.1.1. Identiteitsbewijs .....	14
4.1.2. Presentielijst.....	14
4.2. Punctualiteit en gevolgen .....	14
4.2.1. Aanvang en aanwezigheid.....	14
4.2.2. Gevolgen te laat komen .....	14
4.3. Materiaal en notities .....	15
4.3.1. Blocnote en pen .....	15
4.3.2. Toetsmateriaal en Notities.....	15
4.3.3. Mobiele telefoon .....	15
4.4. Presentatie .....	15
4.4.1. Kledingvoorschrift .....	15
4.4.2. Contact met examencommissie en acteurs.....	15
4.5. Overlast .....	15
4.6. Sanctie .....	15
5. Betalingen en annuleringen van de toetsfases .....	16
5.1. Algemene voorwaarden .....	16
5.2. Prijs van de toetsfases .....	16
6. Klachten .....	16
7. Wijzigingen en versie van onderhavig reglement .....	16
8. Slotbepaling .....	16

## 2. DEFINITIES

De begrippen hieronder dienen in onderhavig reglement conform de hieronder toegewezen definities gelezen te worden:

### Algemene voorwaarden

De algemene voorwaarden van KTV Toetsing BV.

### Tolkvaardigheidentoets

Een mondelinge taaloverstijgende tolktoets bestaande uit drie toetsonderdelen waarin gesprekstolken, consecutief tolken en à vue tolken getoetst wordt. Het taalniveau van de tolktoets kan ERK-niveau B2 of C1 zijn.

### Beoordelingsfase

De fase waarin de kandidaat wacht op de uitslag van de tolkvaardigheidentoets.

### Competentiebewijs

Getuigschrift dat bewijst dat een kandidaat een tolkvaardigheidentoets met goed resultaat heeft afgerond.

### Inzage

Het bekijken van de opnames van de toetsonderdelen door de kandidaat en het inzien van de notities en beoordelingsformulieren van de examinatoren.

### Kandidaat

De persoon die zich heeft aangemeld voor deelname aan een tolkvaardigheidentoets en waarvoor het inschrijfgeld is ontvangen. Daar waar 'hij' verwijst naar de kandidaat, dient men te lezen 'hij of zij'.

### KTV

KTV Toetsing BV

### Persoonlijke status

In een besloten, persoonlijke omgeving op de website (MIJN KTV > TOETSTRAJECTEN) is voor de kandidaat een statuspagina beschikbaar, waarop hij informatie over toetsdata, inschrijvingen en resultaten kan vinden.

### Registratiefase

De toetsfase waarin een kandidaat ingeschreven staat voor een toetstraject maar nog niet aangemeld is voor een voorbereidingsfase of tolkvaardigheidentoets.

### Toetstraject

Alle toetsfases gezamenlijk. Het toetstraject bestaat uit vijf fases: registratiefase, voorbereidingsfase, toetsfase, beoordelingsfase en inzagefase.

### Uitslag

Het resultaat van de beoordeling van de tolkvaardigheidentoets.

### Vorbereidingsfase

De toetsfase waarin de kandidaat deelneemt aan de verplichte en/of vrijwillige voorbereidingstrainingen.

### Website

De website van KTV Toetsing BV: [www.ktv-toetsing.nl](http://www.ktv-toetsing.nl)

## 3. TOETSTRAJECT

### 3.1. REGISTRATIEFASE

#### 3.1.1. DOELGROEP

De tolkvaardigheidentoets is bestemd voor personen die tolkvaardigheid en -attitude ex art. 3 lid 2 sub e. of art. 4 lid 2 sub e van het [Besluit inschrijving Rbtv](#) willen aantonen bij het Bureau Wbtv.

#### 3.1.2. REGISTRATIE

Een persoon registreert zich als kandidaat via een [open webpagina](#) die te vinden is op de website.

De kandidaat ontvangt na betaling een automatisch bevestigingsbericht. Deze bevestiging dient als bewijs van inschrijving als kandidaat voor het toetstraject.

#### 3.1.3. NADERE VOORLICHTING

##### 3.1.3.1. WEBSITE BUREAU WBTV

In het [Kader voor toetsing tolkvaardigheid en attitude](#) kan de kandidaat informatie vinden over:

- het kader voor tolkvaardigheidentoetsen van het Bureau Wbtv; en
- het beoordelingsraster voor tolkvaardigheidentoetsen.

##### 3.1.3.2. WEBSITE KTV-TOETSING.NL

Op de website van KTV kan de kandidaat informatie vinden over:

- de verplichte en aanvullende voorbereidingstrainingen;
- de actuele tarieven;
- de toetsdata en trainingsdata; en
- overige zaken.

#### 3.1.4. PERSOONLIJKE STATUS

Vanaf het moment van registratie voor de tolkvaardigheidentoets, kan de kandidaat na het inloggen op de website zijn ‘persoonlijk status’ bekijken. In de status wordt de kandidaat op de hoogte gesteld van:

- data waarop er tolkvaardigheidentoets plaatsvinden en waarvoor hij zich kan aanmelden;
- tolkvaardigheidentoetsen waarvoor de kandidaat zich reeds heeft ingeschreven;
- benodigde informatie (zijnde opnames, hand-outs, reglement, etc) inzake het toetstraject of verplichte voorbereiding;
- het resultaat van tolkvaardigheidentoets(onderdelen);
- documenten die ten grondslag liggen aan de beoordelingen; en

- het uitslagformulier van zijn toetsen.

## 3.2. VOORBEREIDINGSFASE

### 3.2.1. AANVANG VOORBEREIDING

De kandidaat is zelf verantwoordelijk voor zijn voorbereiding. KTV biedt [voorbereidingstrainingen](#) aan die gericht zijn op de verbetering van de vaardigheden die getoetst worden tijdens de tolkvaardighedentoets.

Vanaf het moment dat de kandidaat geregistreerd is als toetskandidaat, kan hij starten met zijn voorbereiding. De kandidaat mag KTV hieromtrent om advies vragen.

### 3.2.2. AANMELDING EN PLANNING VERPLICHTE VOORBEREIDINGSFASE

De verplichte voorbereidingsfase bestaat uit:

- Hoorcollege tolkethiek (opnames van online lezingen);
- Werkcollege I (introductie en inleiding over de tolkvaardighedentoets); en
- Werkcollege II (transparant en getrouw handelen tijdens het tolkgesprek).

De hoorcolleges kunnen te allen tijde geboekt worden. Dit zijn opnames die de kandidaat gedurende zes maanden thuis kan beluisteren via MIJN KTV > OPNAMES.

De werkcollegegroepen bestaan uit tolken met verschillende werktalen. Over het algemeen wordt er in het Nederlands geoefend, net zoals dit ook het geval is bij de tolkvaardighedentoets. KTV spant zich in om zoveel mogelijk toetskandidaten van dezelfde toetstaal bij elkaar te bundelen in de verplichte werkcolleges. Wanneer meerdere kandidaten dezelfde taal spreken, kunnen zij taalspecifiek oefenen, mits de trainer hiertoe toestemming geeft.

Wanneer er een datum voor een tolkvaardighedentoets beschikbaar is, ontvangt de kandidaat een melding dat zijn persoonlijke status gewijzigd is. De kandidaat kan zich via de zijn 'persoonlijke status' aanmelden voor zijn tolkvaardighedentoets.

#### 3.2.2.1. VORM EN AANWEZIGHEID

##### HOORCOLLEGE

Kandidaten die zich aanmelden voor het hoorcollege worden automatisch gedurende zes maanden gekoppeld aan opnames van webinars waarin de toepassing van de tolkethiek besproken wordt. De opnames kunnen worden afgespeeld via MIJN KTV > TOETSTRAJECTEN > BEKIJK STATUS > VOORBEREIDINGSFASE. De kandidaat dient de opnames te beluisteren voordat het eerste werkcollege plaatsvindt. KTV beschikt over een automatisch aanwezigheidsregistratiesysteem. Dit systeem verstuurt een bericht aan KTV wanneer een kandidaat de opname van het hoorcollege volledig heeft beluisterd.

##### WERKCOLLEGE

De werkcolleges worden gegeven in de vorm van dagtrainingen op locatie. De werkcolleges vinden plaats op het adres: Meinsstraat 2, 3862 AE Nijkerk van 9:30 tot 16:00 uur.

Bij aanvang en einde van het werkcollege tekent de kandidaat een presentielijst.

## AFWEZIGHEID

---

KTV stelt inschrijving voor de hoor- en werkcolleges verplicht. Hier wordt geen vrijstelling voor gegeven.

Het is de verantwoordelijkheid van de kandidaat zelf om deel te nemen aan de verplichte voorbereidingscursussen. Indien de kandidaat de opnames niet binnen zes maanden beluistert of niet aanwezig is bij één of beide werkcolleges, heeft hij geen recht op deelname op een ander tijdstip, tenzij hij zich opnieuw inschrijft.

---

### 3.2.3. AANVULLENDE RELEVANTE VOORBEREIDINGSTRAININGEN

De kandidaat kan de informatieve [webpagina over de voorbereidingsfase](#) raadplegen om te zien welke voorbereidende trainingen beschikbaar zijn.

---

### 3.2.1. HANDBOEK EN DOCUMENTATIE

Bij aanvang van het eerste verplichte werkcollege ontvangt de kandidaat het boek 'Tolktechnieken en deontologie: een praktische handleiding voor gesprekstolken'. Dit boekje licht toe wat de kandidaat dient te kunnen en weten, en te doen.

## 3.3. TOETSFASE

---

### 3.3.1. AANMELDING, PLANNING EN OPROEP VOOR TOLKVAARDIGHEDENTOETS

Nadat de kandidaat zich via de website heeft ingeschreven voor de verplichte voorbereidingsfase kan hij zich aanmelden voor de tolkvaardigheidentoets. Zodra hij de tolkvaardigheidentoets betaald heeft, ontvangt hij een automatisch bevestigingsbericht en factuur.

KTV roostert de kandidaat in op een beschikbaar tijdstip en stelt de kandidaat daarvan uiterlijk één week vóór de toetsdatum van op de hoogte. Wanneer er een tijdstip voor de tolkvaardigheidentoets van de kandidaat bekend is, ontvangt de kandidaat een melding dat zijn persoonlijke status gewijzigd is. Het tijdstip van de tolkvaardigheidentoets wordt uiterlijk 5 dagen voor de toetsdatum vermeld in de persoonlijke status van de kandidaat. Eventuele wijzigingen van het tijdstip worden in overleg met de kandidaat vastgesteld.

---

### 3.3.2. WERKWIJZE VAN DE TOLKVAARDIGHEDENTOETS

---

#### 3.3.2.1. AANWEZIGEN BIJ DE TOLKVAARDIGHEDENTOETS

In de toetszaal zijn doorgaans aanwezig:

- de voorzitter van de examencommissie, deze is tevens beoordelaar;
- de 2<sup>de</sup> beoordelaar deontologie/Nederlands
- twee assessmentacteurs;

Mogelijk zijn er observatoren aanwezig:

- een nieuwe voorzitter of assessor die de examencommissie observeert;
- een nieuwe acteur die de optredende acteur observeert;
- of andere deskundigen.

De kandidaat wordt vooraf geïnformeerd over de aanwezigheid van observatoren.

---

### 3.3.2.2. OPNAMES VAN DE TOLKVAARDIGHEDENTOETS

KTV spant zich in om alle toetsonderdelen van de integrale tolktoets met beeld en geluid op te nemen met een videocamera ten behoeve van de inzage van de kandidaat. KTV biedt echter geen opnamegarantie. De kandidaat kan geen klacht indienen omdat een opname van een toetsonderdeel of de gehele toets ontbreekt of slecht hoorbaar is. Opnames worden bewaard tot de termijn om een inzage aan te vragen ex. art. 3.5.4 is verstreken of de inzage heeft plaatsgevonden.

De opnames zijn eigendom van KTV en worden niet aan de kandidaat verstrekt. De kandidaat heeft geen recht deze op te eisen.

---

### 3.3.2.3. VOLGORDE EN DUUR VAN DE TOETSONDERDELEN

De tijdsduur en volgorde van de toetsonderdelen is als volgt:

- |                |   |
|----------------|---|
| - ± 05 minuten | Kennismaking/inleiding                                      |
| - ± 30 minuten | Rollenspel  |
| - ± 10 minuten | À vue tolken (voorbereiding, lezen en tolken)               |
| - ± 10 minuten | Consecutief tolken (voorbereiding, toespraak en vertolking) |

---

### 3.3.2.4. AANDACHTSPUNTEN M.B.T. DE VERSCHILLENDE TOETSONDERDELEN

#### KENNISMAKING/INLEIDING

---

De kandidaat maakt kennis met de examencommissie en de acteurs en stelt zich voor. Voor aanvang van ieder toetsonderdeel vertelt de voorzitter van examencommissie waar het rollenspel, de tekst ten behoeve van à vue tolken en de presentatie voor het consecutief tolken over gaan.

Indien er zogenaamde ‘lastige begrippen’ in het toetsmateriaal van een onderdeel voorkomen - dit zijn begrippen die door de taalbeoordelaar in een hoger taalregister horen dan het ERK-niveau van de tolktoets - dan ontvangt de kandidaat uitleg van dat begrip voordat hij aan het onderdeel begint.

#### ROLLENSPEL

---

Vanaf het begin van het rollenspel dient de kandidaat te laten zien dat hij 1) bekend is met de [gedragscode van het Bureau Wbtv](#) en 2) weet hoe hij zich professioneel moet opstellen.

De **tolkhouding** van de kandidaat wordt beoordeeld op de volgende parameters:

1. Hoe hij zichzelf voorstelt aan de gespreksvoerders;
2. Welke informatie hij vooraf geeft aan de gespreksvoerders (bijvoorbeeld dat zij oogcontact mogen hebben met elkaar, dat de tolk in de eerste persoon gaat spreken, dat de tolk onafhankelijk en onpartijdig is, dat de tolk de communicatie volledig zal tolken, etc.);
3. Hoe hij handelt tijdens het gesprek (wanneer hij informatie vergeet te tolken, wanneer er verwarring ontstaat tussen gespreksvoerders, wanneer zich een deontologisch dilemma voordoet, wanneer één van de gespreksvoerders de ruimte verlaat, wanneer een gespreksvoerder een onderonsje met hem wil plegen, etc.).

Belangrijke indicatoren voor wat betreft de **tolkvaardigheid** van de kandidaat zijn:



- a. de volgorde van de overdracht van de boodschap;
- b. het ritme, volume en dictie;
- c. de volledigheid van de overdracht;
- d. de stijl van zijn aanwezigheid; en
- e. de mate waarin hij de communicatie bevordert of belemmert.

## À VUE TOLKEN

---

Vertaling van het blad of à vue-tolken is een ‘hybride’ vorm van tolken namelijk van een schriftelijke bron naar een mondelinge vertolkte boodschap. Specifieke leesvaardigheid is nodig voor vertaling van het blad: snel, diagonaal, terwijl je kernbegrippen detecteert. Dit onderdeel duurt ongeveer 9 minuten:

- 1 minuut voor het aanhoren en lezen van de situatiebeschrijving.
- 3 minuten voorbereiding (lezen van de brontekst).
- (maximaal) 5 minuten voor de eigenlijke vertolking.

De kandidaat spreekt in een goed tempo, dat betekent: niet te snel en oppervlakkig spreken waardoor hernemingen te vaak voorkomen; niet te traag spreken waardoor de prestatie aarzelend en niet professioneel overkomt.

## AFNAMEVARIANTEN

Omdat de tolkvaardigheidentoets taaloverstijgend wordt afgenomen, zou dit impliceren dat een Nederlandse tekst geherformuleerd zou moeten worden. Deze vaardigheid staat ver af van de daadwerkelijke taalspecifieke à vue vertolking die de kandidaat in de praktijk behoeft te kunnen.

Daartoe zijn de volgende toetsafnamevarianten op voorstel van KTV op 10 maart 2021 goedgekeurd door de Commissie Wbtv:

1. Taalspecifieke variant:
  - De kandidaat leest gedurende 3 minuten een tekst (+/- 250 woorden) in zijn vreemde werktal;
  - De assessoren beschikken over een Nederlandse vertaling van de tekst;
  - De kandidaat vertolkt de vreemdtalige tekst al lezend naar het Nederlands.
2. Taaloverstijgende variant:
  - De kandidaat leest gedurende 3 minuten een tekst (+/- 250 woorden) in de Nederlandstalige taal waarin bepaalde elementen (woorden, termen, realia of idiomatische uitdrukkingen) vetgedrukt zijn;
  - De kandidaat geeft vervolgens een herformulering, een toelichting of een synoniem voor de vetgedrukte elementen. De ‘vertolking’ van de elementen moet zowel grammaticaal als qua register in de tekst passen, zodat dit niets afdoet aan de betekenis van de tekst.

## VARIANTKEUZE

De kandidaat informeert KTV uiterlijk vier weken voorafgaand aan de toetsdatum voor welke variant van à vue-tolken zijn voorkeur uitgaat. Indien de kandidaat de taalspecifieke variant kiest, beslist KTV of taalspecifieke afname mogelijk is en informeert de kandidaat hierover. Indien taalspecifiek toetsmateriaal niet beschikbaar is, is de kandidaat verplicht de taaloverstijgende variant af te leggen. Hiertegen kan geen bezwaar worden gemaakt.

## CONSECUTIEF TOLKEN

---

Tijdens het toetsonderdeel consecutief tolken dient de kandidaat een live presentatie in de Nederlandse taal van 3 minuten te tolken. De voorzitter van de examencommissie leidt de presentatie in door de kandidaat te vertellen waar de setting zich afspeelt en waar de presentatie over gaat. Eén van de aanwezige acteurs draagt de presentatie voor. Na de presentatie mag de kandidaat de acteur maximaal twee gerichte<sup>1</sup> vragen stellen om informatie te verifiëren. Vervolgens reproduceert de kandidaat de presentatie volledig qua stijl, dynamiek en inhoud in het Nederlands. In zijn keuze voor woorden en uitdrukkingen houdt hij rekening met het taalniveau van de tolkvaardigheidentoets.

De kandidaat mag hier maximaal 5 minuten over doen.

## OVERSCHRIJDING VAN DE TIJDSLIMIET

---

De voorzitter mag de kandidaat onderbreken tijdens zijn vertolking wanneer hij de hierboven aangegeven tijdslimieten overschrijdt.

Een onderbreking van een toetsonderdeel door de voorzitter betekent niet automatisch dat de kandidaat gezakt is voor het toetsonderdeel, echter heeft dit wel invloed op de beoordeling.

### 3.3.2.5. ONDERWERPEN

Alle rollenspellen, voordrachten voor consecutief tolken en teksten voor de taaloverstijgende à vue-variant hebben betrekking op onderwerpen gerelateerd aan werkgebieden waarin Rbtv-tolken doorgaans worden ingezet, echter kunnen de onderwerpen per toetsniveau enigszins verschillen. De onderwerpen van de taalspecifieke à vue-variant kunnen tevens gerelateerd zijn aan het land of regio waar de vreemde taal gesproken wordt.

---

### 3.3.3. DE EXAMENCOMMISSIE

De KTV-examencommissies zijn goedgekeurd door het Bureau Wbtv op grond van artikel 7 van het [Kader voor toetsing tolkvaardigheid en tolkattitude](#).

---

### 3.3.4. BEOORDELINGSRASTER

De tolkvaardigheidentoets wordt beoordeeld aan de hand van het beoordelingsraster voor tolkvaardigheidentoetsen van [Kader voor toetsing tolkvaardigheid en tolkattitude](#).

---

### 3.3.5. GEDRAGSCODE

Voor wat betreft de professionele vaardigheden en attitude die de kandidaat verondersteld wordt te tonen, is de [gedragscode van het Bureau Wbtv](#) tevens een leidraad.

---

<sup>1</sup> De vraag moet gericht zijn op een specifiek stukje informatie dat de kandidaat gemist heeft en mag niet een herhaling van zinnen betreffen.

## 3.4. RESULTAAT EN GEVOLG VAN DE TOLKVAARDIGHEDENTOETS

### 3.4.1. BEOORDELING VAN DE TOLKVAARDIGHEDENTOETS

De assessoren beoordelen de prestaties van de kandidaat op grond van wat zij hebben waargenomen tijdens de tolkvaardighedentoets. De gezamenlijke beoordeling van de examencommissie wordt direct nadat de tolkvaardighedentoets voltooid is, gevormd. De resultaten worden in een gesloten envelop aan de toetsingscoördinator van KTV overhandigd.

De opnames van de toetsonderdelen worden niet gebruikt voor de beoordeling.

### 3.4.2. BEKENDMAKING VAN HET RESULTAAT

De toetsingscoördinator digitaliseert binnen 14 dagen de beoordelingsformulieren en koppelt deze aan de persoonlijke status van de kandidaat. Zodra het resultaat van de tolkvaardighedentoets van de kandidaat gekoppeld is, krijgt de kandidaat een bericht waarin vermeld staat dat zijn toetsresultaat bekend is. De kandidaat kan zijn resultaat inzien en downloaden vanuit zijn persoonlijke statuspagina op de website.

### 3.4.3. COMPETENTIEBEWIJS EN JUISTHEID VAN GEGEVENS

Indien een kandidaat geslaagd is voor de tolkvaardighedentoets, ontvangt hij via de post een competentiebewijs dat aangeeft dat hij voldoet aan de vereisten van art. 3 of 4 lid 2 sub d. van het Besluit inschrijving Rbtv.

Op het competentiebewijs worden de voor- en achternaam van de kandidaat vermeld zoals deze in het KTV-account van de kandidaat gespeld zijn. De kandidaat is zelf verantwoordelijk voor de wijze waarop zijn naam geschreven is en kan deze via de website aanpassen (Mijn KTV > Mijn Profiel).

Indien de kandidaat als gevolg van onjuiste vermelding van gegevens op het competentiebewijs of om andere reden een nieuw competentiebewijs wenst te ontvangen, brengt KTV hiervoor 50 euro excl. btw en verzendkosten in rekening. Het nieuwe competentiebewijs wordt verzonden na ontvangst van het verschuldigde bedrag.

### 3.4.4. INSCHRIJVING IN HET RBTV

Om ingeschreven te worden in het Rbtv, dient de kandidaat tevens bij het Bureau Wbtv bewijs aan te leveren dat hij voldoet aan de vereisten van sub a, b en c van artikel 3 of 4 van het Besluit inschrijving Rbtv.

Verdere informatie over registratie in het Rbtv is te lezen op de [website van het Bureau Wbtv](#).

## 3.5. INZAGE EN NABESPREKING

### 3.5.1. ONDERDELEN VAN DE 'INZAGE EN NABESPREKING'

De 'inzage en nabespreking' bestaat uit:

1. de inzage van teksten van de verschillende toetsonderdelen die de kandidaat heeft uitgevoerd, met daarop de notities van de verschillende assessoren;
2. het bekijken van de opnames die gemaakt zijn van de tolkvaardigheidentoets van de kandidaat; en
3. de (online) nabespreking met de voorzitter over de uitvoering van de toetsonderdelen.

### 3.5.2. DOEL VAN DE 'INZAGE EN NABESPREKING'

De inzage van de toetsmaterialen en de opnames van de toetsonderdelen heeft enkel tot doel eigen inzicht en lering aan de kandidaat te bieden.

Inzage van de toetsonderdelen heeft niet tot doel de individuele beoordeling van een assessor of de algemene uitslag van de examencommissie ter discussie te stellen of aan te vechten.

Er vindt nimmer een heroverweging van de beoordeling van de examencommissie plaats op basis van een 'inzage en nabespreking'.

### 3.5.3. INHOUD VAN DE 'INZAGE EN NABESPREKING'

De inzage van het toetsmateriaal biedt de kandidaat gelegenheid om zelfstandig:

- de terminologie die getoetst is tijdens de tolkvaardigheidentoets in te zien;
- aan de hand van de notities van de assessoren in te zien:
  - o wat hij niet getolkt heeft;
  - o wat hij verkeerd getolkt heeft; en
  - o wat hij toegevoegd heeft.
- nadere opmerkingen over zijn professionaliteit, tolktechniek en vaardigheden te lezen die mogelijkterwijs op het toetsmateriaal of beoordelingsformulieren genoteerd staan.

De inzage van de opnames van de kandidaat biedt de kandidaat gelegenheid om:

- zichzelf te observeren en te reflecteren op de uitvoering van zijn:
  - o tolkhouding;
  - o tolkvaardigheid;
  - o professionaliteit;
  - o tempo, ritme en articulatie;
  - o taalvaardigheid, uitspraak en verstaanbaarheid;
  - o volledigheid en getrouwheid;
  - o etc.
- voor zichzelf een lijst te maken van verbeterpunten; en
- een vragenlijst op te stellen die hij tijdens de nabespreking wil bespreken met de assessor.

De nabespreking met de assessor biedt de kandidaat gelegenheid om:

- te horen hoe de examencommissie tot haar oordeel gekomen is;
- hoe de verschillende toetsonderdelen gewogen worden;

- welke aspecten van de uitvoering van de kandidaat het meeste invloed op het resultaat gehad hebben;
- te bespreken of het afleggen van een herkansing zin heeft en zo ja, op welke termijn dat raadzaam is;
- te horen op welke punten de kandidaat zijn tolkvaardigheid dient te verbeteren.

---

#### 3.5.4. AANVRAGEN VAN INZAGE EN NABESPREKING

Indien de kandidaat de opnames van zijn tolkvaardigheidentoets wil inzien, dient hij hiertoe binnen 30 dagen nadat het resultaat van zijn tolkvaardigheidentoets bekend gemaakt is, een schriftelijk verzoek in te dienen bij KTV.

De opnames van de toets worden vernietigd nadat bovenstaande termijn is verstreken en de kandidaat geen verzoek heeft ingediend.

---

#### 3.5.5. BEGELEIDE INZAGE

Indien de kandidaat de opnames van zijn tolkvaardigheidentoets onder begeleiding van de werkcollegedocent of assessor wil inzien, dient hij hiertoe binnen 30 dagen nadat het resultaat van zijn tolkvaardigheidentoets bekend gemaakt is, een schriftelijk verzoek in te dienen bij KTV. De begeleider bekijkt dan samen met de kandidaat de opnames van diverse toetsonderdelen en bespreekt de tekortkomingen van de tolkprestatie. Voor een begeleide inzage wordt 80 euro exclusief btw per uur in rekening gebracht.

---

#### 3.5.6. UITVOERING VAN DE INZAGE

KTV spreekt een inzagemoment met de kandidaat af. Inzage vindt plaats op het adres van het KTV-kantoor.

De kandidaat dient tijdens de inzage eigen elektrische apparatuur (smartphone, tablet, foto toestel, etc.) bij de receptie af te geven of in een kluisje op te bergen. In de zaal liggen pen en papier klaar om notities te nemen. Er mogen geen teksten van toetsmaterialen overgeschreven, gekopieerd, gefotografeerd of gemaïld worden en de notities van de kandidaat moeten in de zaal achterblijven.

---

#### 3.5.7. UITVOERING VAN DE NABESPREKING

KTV spreekt een nabesprekingsmoment af tussen de voorzitter van de examencommissie en de kandidaat. De assessor die de nabespreking voert, neemt contact op met de kandidaat en niet andersom.

Het is uitdrukkelijk verboden om buiten dit afgesproken moment contact op te nemen met een lid van de examencommissie of taalspecifieke toetscommissie. Indien de kandidaat dit wel doet, kan KTV beslissen dat de kandidaat niet verder mag deelnemen aan het toetstraject.

### 3.6. HERKANSING

Kandidaten die niet geslaagd zijn, kunnen de onderdelen waarvoor zij niet geslaagd zijn maximaal tweemaal herkansen.

Indien er toetsdata beschikbaar zijn, kan de kandidaat zich via zijn persoonlijke status aanmelden voor de afzonderlijke toetsonderdelen.

De kandidaat is voor het afleggen van zijn herkansing(en) niet verplicht om nogmaals aan de verplichte voorbereidingstrainingen deel te nemen.

## 4. REGELS

### 4.1. IDENTIFICATIE

#### 4.1.1. IDENTITEITSBEWIJS

De kandidaat moet vóór de tolkvaardigheidentoets zijn identiteit aantonen. De KTV-medewerker moet objectief kunnen vaststellen dat de kandidaat dezelfde persoon is als op het legitimatiebewijs. Een kandidaat die zich niet kan legitimeren, mag niet aan de tolkvaardigheidentoets deelnemen.

#### 4.1.2. PRESENTIELIJST

De kandidaat moet vooraf aan de tolkvaardigheidentoets ten overstaan van de KTV-medewerker een presentielijst tekenen.

### 4.2. PUNCTUALITEIT EN GEVOLGEN

#### 4.2.1. AANVANG EN AANWEZIGHEID

Het tijdstip waarop de kandidaat aanwezig moet zijn, staat vermeld in de oproep voor de tolkvaardigheidentoets. Alle tolkvaardigheidentoetsen vinden plaats aan de Meinsstraat 2, 3862 AE Nijkerk, tenzij de kandidaat hier anders over is geïnformeerd door KTV. Informatie parkeergelegenheid en bereikbaarheid [leest u hier](#).

#### 4.2.2. GEVOLGEN TE LAAT KOMEN

Kandidaten die meer dan 15 minuten te laat komen, mogen niet meer aan de tolkvaardigheidentoets deelnemen. Artikel 5 van de [algemene voorwaarden](#) is hierop van toepassing.

Indien vanwege het te laat arriveren van de kandidaat niet alle toetsonderdelen naar behoren uitgevoerd kunnen worden, kan de kandidaat hierover geen klacht indienen noch hier op enigerwijze rechten aan ontnemen.

De eindtijd van de tolkvaardigheidentoets verschuift niet als gevolg van het te laat arriveren van de kandidaat.

## 4.3. MATERIAAL EN NOTITIES

### 4.3.1. BLOCNOTE EN PEN

De kandidaat ontvangt in de toetszaal een blocnote en pen.

### 4.3.2. TOETSMATERIAAL EN NOTITIES

De kandidaat mag na afloop van de tolkvaardigheidentoets geen aantekeningen (of delen daarvan) van de tolkvaardigheidentoets meenemen buiten de toetszaal.

### 4.3.3. MOBIELE TELEFOON

De kandidaat mag in de toetszaal geen gsm-apparatuur bij zich hebben. Mobiele telefoons moeten worden uitgezet en in daartoe bestemde kluisjes worden opgeborgen.

## 4.4. PRESENTATIE

### 4.4.1. KLEDINGVOORSCHRIFT

De kandidaat vertoont een representatieve en formele uiterlijke verzorging.

### 4.4.2. CONTACT MET EXAMENCOMMISSIE EN ACTEURS

De kandidaat mag bij aanvang van de toets eventuele praktische vragen aan de examencommissie stellen. De informatie uit deze reglementaire informatiebrochure en van de website worden bekend verondersteld.

Tijdens en na de toets treedt u niet in gesprek of discussie met de examencommissie of de acteurs.

U gaat met de acteurs om alsof zij echte afnemers van uw tolkdienst zijn.

## 4.5. OVERLAST

De kandidaat mag geen overlast veroorzaken in de toetszaal of het pand van de toetslocatie en moet de aanwijzingen van de examencommissie en KTV-medewerker opvolgen.

## 4.6. SANCTIE

Bij het overtreden van artikels van dit reglement kan het examen achteraf ongeldig worden verklaard.

## 5. BETALINGEN EN ANNULERINGEN VAN DE TOETSFASES

### 5.1. ALGEMENE VOORWAARDEN

Op de overeenkomst, die de kandidaat door middel van zijn inschrijvingen voor de verschillende toetsfases en trainingen aangaat met KTV, zijn de [algemene voorwaarden](#) van KTV van toepassing.

Bij iedere inschrijving die de kandidaat doet via de website ontvangt hij als bijlage de algemene voorwaarden van KTV.

### 5.2. PRIJS VAN DE TOETSFASES

De actuele prijzen van de toetsfases worden vermeld op de informatiepagina's op de website.

## 6. KLACHTEN

Kandidaten kunnen klachten van inhoudelijke of procedurele aard indienen conform de [klachtenprocedure van KTV](#).

## 7. WIJZIGINGEN EN VERSIE VAN ONDERHAVIG REGLEMENT

KTV behoudt zich het recht voor om onderhavig reglement aan te passen of aan te vullen.

## 8. SLOTBEPALING

In alle gevallen waarin dit reglement niet voorziet, beslist KTV, al dan niet in overleg met het Bureau Wbtv, de accrediterende instelling.